



# INSTITUTIONEN FÖR SVENSKA, FLERSPRÅKIGHET OCH SPRÅKTEKNOLOGI

## **SVA105 Svenska för läkare med utländsk examen, 30 högskolepoäng**

Swedish for physicians with a degree from outside the EU/EES and Switzerland, 30 credits

*Avancerad nivå / Second Cycle*

---

### **Fastställande**

Kursplanen är fastställd av Institutionen för svenska språket 2021-11-01 och senast reviderad 2023-06-19 av Institutionen för svenska språket, flerspråkighet och språkteknologi. Den reviderade kursplanen gäller från och med 2023-08-28, höstterminen 2023.

*Utbildningsområde:* Humanistiskt 100 %

*Ansvarig institution:* Institutionen för svenska, flerspråkighet och språkteknologi

*Medverkande institution*

Institutionen för medicin

### **Inplacering**

Kursen ingår i kurspaketet Kompletterande utbildning för läkare med examen från land utanför EU/EES samt Schweiz, 90 hp. Kurspaketet har bunden studieordning och läses i föreskriven ordning. Kursen SVA105 utgör den första terminen av kurspaketet.

*Huvudområde*

Svenska som andraspråk

*Fördjupning*

AXX, Avancerad nivå, kursens  
fördjupning kan inte klassificeras

### **Förkunskapskrav**

Läkarexamen från land utanför EU/EES samt Schweiz, samt av Socialstyrelsen utfärdat beslut om utredning i form av kunskapsprov för läkare. Godkända kunskaper i svenska enligt bestämmelser för grundläggande behörighet för grundnivå, Svenska B/Svenska som andraspråk B eller Svenska 3/Svenska som andraspråk 3, med lägsta betyget

godkänd/E.

## Lärandemål

Efter godkänd kurs ska studenten kunna:

### Delkurs 1: Arbetsplatskommunikation och akademiskt talande och skrivande I

#### *Kunskap och förståelse*

- identifiera läkaryrkets centrala kommunikativa praktiker och beskriva dem ur ett jämförande perspektiv med avseende på språk och kultur
- behärska centrala, grundläggande begrepp som förekommer inom läkaryrket

#### *Färdighet och förmåga*

- redogöra för och diskutera muntliga och skriftliga texter av viss komplexitet
- skriva ändamålsenliga syftesanpassade texter som både är begripliga och sammanhängande
- diskutera och samtala om ämnen med relevans för läkaryrket, samt presentera sig och sina erfarenheter ur ett professionsperspektiv
- uppvisa grundläggande färdighet avseende akademisk integritet i såväl tal som skrift
- redogöra för rutiner kring basal hygien i vård och omsorg samt tystnadsplikt

#### *Värderingsförmåga och förhållningssätt*

- reflektera över sin egen roll och sitt eget bidrag i kommunikationen i yrkesutövningen som läkare samt identifiera förbättringsområden
- reflektera över frågor om akademisk integritet

### Delkurs 2: Arbetsplatskulturer ur ett jämförande perspektiv

#### *Kunskap och förståelse*

- redogöra för språkpraktikplatsens rutiner, yrkeskategorier och arbetssätt

#### *Färdighet och förmåga*

- diskutera aktuella yrkesrelaterade frågor

#### *Värderingsförmåga och förhållningssätt*

- reflektera över organisation och arbetssätt samt sociala situationer på arbetsplatsen ur ett jämförande perspektiv med avseende på kultur, jämställdhet och

## likabehandling

### **Delkurs 3: Läkarens institutionella och kollegiala samtal**

#### *Kunskap och förståelse*

- redogöra för vad patientcentrerade samtal innebär
- visa förståelse för de icke-verbala signalernas betydelse för samtal i analys och egen gestaltning av kommunikation

#### *Färdighet och förmåga*

- analysera patientsamtal med avseende på språk, bemötande och likabehandling
- skapa och delta i yrkesrelevanta rollspel som gestaltar institutionella samtal med fokus på patientcentrerade samtal samt professionella och sociala kollegiala samtal
- uttrycka sig begripligt och sammanhängande i yrkesrelaterade samtal
- använda olika strategier för att bekräfta förståelse och be om förtydliganden

#### *Värderingsförmåga och förhållningssätt*

- beskriva och diskutera arbetsplatsens kommunikation utifrån ett jämförande perspektiv, med avseende på kultur, jämställdhet och likabehandling

### **Delkurs 4: Yrkesrelaterade och akademiska texter**

#### *Kunskap och förståelse*

- redogöra för innehållet i texter med relevans för yrket och utbildningen
- använda yrkesrelaterade och allmänt akademiska ord, begrepp och fraser i relevanta sammanhang

#### *Färdighet och förmåga*

- skriva texter som är begripliga, sammanhängande och anpassade till texttyp och situation
- skriva journal utifrån anteckningar och diktering
- anpassa skriftspråket till olika akademiska genrer

#### *Värderingsförmåga och förhållningssätt*

- reflektera över den egna skriftliga språkutvecklingen och den egna skrivprocessen samt identifiera förbättringsområden
- redogöra för och reflektera över genus- och jämställdhetsperspektiv i relation till kursinnehållet

## Delkurs 5: Arbetsplatskommunikation och akademiskt talande och skrivande II

### *Kunskap och förståelse*

- beskriva och diskutera innehåll från språkpraktik och övrigt kursinnehåll med avseende på arbetsplatskultur, bemötande och patientcentrering
- visa att hen har förstått innehållet i längre, komplexa muntliga och skriftliga texter

### *Färdighet och förmåga*

- skriva akademisk text som är begriplig och sammanhängande samt anpassad till texttyp och situation
- samtala och diskutera med flyt och flexibilitet med anpassning till syfte och situation, ta aktiv del i diskussioner, förklara och försvara sina åsikter, samt formulera idéer och åsikter med viss precision
- använda varierade och situationsanpassade strategier för att bekräfta förståelse och be om förtydliganden

### *Värderingsförmåga och förhållningssätt*

- med hjälp av konkreta exempel reflektera över den egna språkutvecklingen under kursens gång med särskilt fokus på språkpraktiken, samt identifiera förbättringsområden
- reflektera över frågor om akademisk integritet samt uppvisa färdighet avseende akademisk integritet i såväl muntliga som skriftliga texter.

### **Innehåll**

Kursen vänder sig till studenter med en utländsk läkarexamen som är antagna till Kompletterande utbildning för läkare med examen från land utanför EU/ESS samt Schweiz vid Göteborgs universitet. Kursen behandlar språkanvändning och arbetssätt i akademiska sammanhang och i läkarprofessionen. I kursen ingår språkanvändning och texter - sakprosa, skönlitteratur, film och andra medier - kopplade till studenternas övriga kurser inom den kompletterande utbildningen och yrkesrollen som läkare. Delkurs 2-4 innefattar språkpraktik, och studenternas observationer från språkpraktiken utgör innehåll för både jämförande reflektioner och färdighetsträning i språkundervisningen. I kursen introduceras och används Göteborgs universitets lärplattform för kommunikation mellan lärare och studenter samt mellan studenter.

### *Delkurser*

#### **1. Arbetsplatskommunikation och akademiskt talande och skrivande I** (*Professional communication and academic oral and written Swedish I*), 7,5 hp

Betygsskala: Godkänd (G) och Underkänd (U)

I delkursen kartläggs studenternas språkliga nivå muntligt och skriftligt med stöd av Europeiska rådets gemensamma europeiska referensram för språk. En introduktion ges till språk och arbetssätt som förekommer i akademiska sammanhang och i studentens kommande yrkesroll. Läkarens språkliga praktiker diskuteras i ett jämförande perspektiv. Studenterna interagerar, övar uttal och hörförståelse, observerar och diskuterar talat språk i akademiska sammanhang och i yrkesrollen som läkare.

Delkursen förbereder studenterna inför språkpraktiken genom att introducera yrkesrelevanta kontexter och grundläggande terminologi. Genom självreflekterande uppgifter får studenten insikt om sin egen språknivå och motivation för det språkutvecklande arbetet i kommande delkurser.

**2. Arbetsplatskommunikation ur ett jämförande perspektiv** (*Professional communication in a comparative perspective*), 2,5 hp

Betygsskala: Godkänd (G) och Underkänd (U)

I delkursen är språkpraktikplatsens yrkesroller och arbetssätt i fokus ur ett jämförande perspektiv. Iakttagelser från språkpraktikplatsen utgör grund för beskrivningar, samtal och uttalsträning. Loggboksskrivande och skönlitteratur introduceras. I redogörelser av språkpraktikplatsens organisation, arbetssätt, rutiner och yrkesroller tränas muntlig förmåga. Vidare diskuteras aktuella frågor som rör professionen utifrån muntliga och skriftliga texter.

**3. Läkarens institutionella and kollegiala samtal** (*Physicians' institutional discourses and collegial conversations*), 9 hp

Betygsskala: Godkänd (G) och Underkänd (U)

I delkursen är läkarens muntliga språkliga praktiker, både kollegiala och institutionella, i fokus. De språkliga praktikerna, samt arbetsplatsens organisation och kultur diskuteras utifrån ett jämförande perspektiv.

Innehållet från språkpraktik och kursmaterial används i deskriptiva, analyserande och diskuterande uppgifter, samt för att träna hörförståelse. Patientsamtal enligt Kalymnosmodellen observeras och studeras. Kommunikationsstrategier och uttal tränas löpande. Studenterna får vidare träning i yrkesrelevant muntlig kommunikation, text i skapande och genomförande av rollspel som gestaltar kommunikativa praktiker professionellt och socialt. I rollspelen beaktas språklig förmåga, bemötande, likabehandling och patientcentrering.

**4. Yrkesrelaterade och akademiska texter** (*Professional and academic texts*), 9 hp

Betygsskala: Godkänd (G) och Underkänd (U)

Läkarens skriftliga kommunikationspraktiker är i fokus i delkursen. Studenterna får reflektera över sina iakttagelser från språkpraktiken och använder ett allt mer akademiskt språk.

I delkursen ingår övning i att läsa, diskutera och skriva akademiska texter och att använda innehållet i lästa texter för att skriva i genrer som används i akademiska sammanhang såsom exempelvis redogöra, analysera, argumentera, reflektera eller diskutera. Svenska språkets struktur och användning i olika situationer samt inslag av stilistiska aspekter av akademiskt skrivande behandlas, liksom professionens skrivande i form av t.ex. journalföring. Studenterna får öva på att göra relevanta bearbetningar av egna texter med anpassning till sammanhanget.

Studenterna får även reflektera över egna styrkor och utvecklingsområden gällande skriftlig kommunikation i yrkesrollen som läkare och i akademiska sammanhang.

## **5. Arbetsplatskommunikation och akademiskt talande och skrivande II** (*Professional communication and academic oral and written Swedish II*), 2 hp

Betygsskala: Godkänd (G) och Underkänd (U)

Delkursen bygger på terminens innehåll och studentens språk- och kunskapsutveckling. Den individuella kartläggningen från delkurs 1 ligger till grund för reflektion och framåtblickande med avseende på den egna språkutvecklingen.

Studentens språkliga nivå testas muntligt och skriftligt inför resterande kurser i kompletteringsutbildningen, med stöd av Europeiska rådets gemensamma europeiska referensram för språk. I samband med detta får studenten reflektera över egna styrkor och utvecklingsområden gällande muntlig och skriftlig kommunikation i yrket och i fortsatta studier. Studenterna får vidare synliggöra och diskutera sina erfarenheter från språkpraktiken och övrigt kursinnehåll.

### **Former för undervisning**

Undervisningen sker i form av föreläsningar, seminarier, workshops, grupparbeten, muntliga och skriftliga övningar, instuderingsuppgifter, språkpraktik och praxisseminarier.

Undervisningen sker på campus, i närliggande lokaler, på språkpraktikplatsen och via webbaserade lösningar.

*Undervisningsspråk:* svenska

### **Former för bedömning**

Kursen examineras genom följande:

### Delkurs 1

- En individuell skriftlig inlämningsuppgift.
- Två examinerande seminarier med fokus på: 1) läkaryrkets kommunikativa praktiker 2) akademisk integritet

*Obligatoriska moment:* Kartläggning av studentens förkunskaper i de fyra språkliga huvudfärdigheterna muntlig och skriftlig kommunikation, hörförståelse samt läsförståelse. Webbaserat körkort för hygien och tystnadsplikt.

### Delkurs 2

- En muntlig redogörelse och aktivt deltagande i efterföljande gruppdiskussion.

*Obligatoriska moment:* närvaro på språkpraktik, reflektionssamtal utifrån loggbok.

### Delkurs 3

- En muntlig redogörelse och aktivt deltagande i efterföljande gruppdiskussion.
- Aktivt deltagande i utvärderande samtal om språkpraktiken.
- Skapande och genomförande av simulerade patientsamtal med fokus på patientcentrering, samt aktivt deltagande i efterföljande reflektion.
- Genomförande av en hörförståelseuppgift.

*Obligatoriska moment:* närvaro på språkpraktik, reflektionssamtal utifrån loggbok, deltagande i praxisseminarium.

### Delkurs 4

- Två reflektionsseminarier med korta individuella skriftliga inlämningar, ett som anknyter till journalskrivande och ett som anknyter till akademiskt skrivande.
- En individuell skriftlig inlämningsuppgift baserad på en eller flera texttyper inom akademiskt skrivande.
- En skriftlig salstentamina som testar journalskrivande.

*Obligatoriska moment:* närvaro på språkpraktik, reflektionssamtal utifrån loggbok, deltagande i praxisseminarium.

Delkurs 4 rapporteras som två provkoder i Ladok:

Journalskrivning (5 hp) och Akademiskt skrivande (4 hp).

### Delkurs 5

- En skriftlig salstentamina bestående av en individuell skriftlig uppgift baserad på en eller flera texttyper från kursen, hörförståelse och läsförståelse.
- En muntlig examination.

*Obligatoriskt moment:* deltagande i reflekterande individuellt samtal med kurslärare om den egna språkutvecklingen.

Språkpraktiken har obligatorisk närvaro (12 praktikdagar). Skulle den studerande utebli från en praktikdag ska tillfället tas igen i samråd med handledaren.

Eventuell frånvaro från obligatoriskt moment innebär att momentet eller delar av momentet måste genomföras vid senare tillfälle. Detta ska ske så snart det är möjligt efter överenskommelse med kursansvarig lärare.

Komplettering av examinerande uppgift kan medges då studentens prestation ligger nära godkänd. Kompletteringen ska bygga på samma uppgift som den ursprungliga examinationen. Om studenten inte lämnar in kompletteringen inom utsatt tid underkänns examinationsuppgiften.

Endast hjälpmedel som godkänts av examinator får användas vid examination. Det gäller såväl digitala som analoga hjälpmedel eller samarbete.

Om student som underkänts två gånger på samma examinerande moment önskar byte av examinator inför nästa examinationstillfälle, bör sådan begäran inlämnas skriftligt till institutionen och ska bifallas om det inte finns särskilda skäl däremot (HF 6 kap 22§).

Om student fått rekommendation från Göteborgs universitet om särskilt pedagogiskt stöd kan examinator, i det fall det är förenligt med kursens mål och förutsatt att inte orimliga resurser krävs, besluta att ge studenten en anpassad examination eller alternativ examinationsform.

I det fall en kurs har upphört eller genomgått större förändringar ska student garanteras minst tre examinationstillfällen (inklusive ordinarie examinationstillfälle) under en tid av minst ett år, dock som längst två år efter det att kursen upphört/förändrats. Vad avser praktik och verksamhetsförlagd utbildning gäller motsvarande, men med begränsning till endast ett ytterligare examinationstillfälle.



**Betyg**

På kursen ges något av betygen Godkänd (G) och Underkänd (U).

För godkänt betyg på delkurs krävs att studenten har godkänt betyg på samtliga examinerande uppgifter och har fullgjort samtliga obligatoriska moment. Studenten ska slutligen ha fullgjord närvaro från språkpraktiken.

**Kursvärdering**

Studenten ges möjlighet till kursutvärdering efter varje delkurs samt vid kursens slut. Resultatet och eventuella förändringar i kursens upplägg ska förmedlas både till de studenter som genomförde värderingen och till de studenter som ska påbörja kursen.

**Övrigt**

Kursen kräver att studenten har tillgång till egen dator med internetuppkoppling och webbkamera.

Språkpraktiken anvisas studenter av institutionen för medicin och kan medföra kostnader för studenten i form av resor och boende.

Språkpraktiken kan kräva att studenten ska kunna uppvisa utdrag ur belastningsregistret. Det är därför viktigt att studenten alltid har ett giltigt utdrag som kan visas upp vid anmodan. Inom vissa verksamheter kan också ID-kontroll av studenter förekomma.

Under språkpraktiken gäller bestämmelser för tystnadsplikt och sekretess. Krav gällande klädsel och hygien följer sjukvårdens och den enskilda praktikplatsens direktiv.